



REPUBBLICA DI SAN MARINO

DECRETO CONSILIARE 20 maggio 2025 n.74

Noi Capitani Reggenti
la Serenissima Repubblica di San Marino

*Visto il combinato disposto dell'articolo 5, comma 3, della Legge Costituzionale n.185/2005 e dell'articolo 11, comma 2, della Legge Qualificata n.186/2005;
Vista la delibera del Consiglio Grande e Generale n.16 del 15 maggio 2025;
Promulghiamo e mandiamo a pubblicare:*

RATIFICA DELL'ACCORDO TRA IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO E IL GOVERNO DEL REGNO DEL MAROCCO IN MATERIA DI PROMOZIONE E PROTEZIONE RECIPROCA DEGLI INVESTIMENTI

Articolo Unico

Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo tra il Governo della Repubblica di San Marino e il Governo del Regno del Marocco in materia di promozione e protezione reciproca degli investimenti (Allegato A), firmato a New York il 27 settembre 2024, a decorrere dall'entrata in vigore dell'Accordo, in conformità a quanto disposto dall'articolo 30 dell'Accordo medesimo.

Dato dalla Nostra Residenza, addì 20 maggio 2025/1724 d.F.R

I CAPITANI REGGENTI
Denise Bronzetti – Italo Righi

IL SEGRETARIO DI STATO
PER GLI AFFARI INTERNI
Andrea Belluzzi

AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SAN MARINO

AND

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF MOROCCO

**ON THE PROMOTION AND RECIPROCAL
PROTECTION OF INVESTMENTS**

The Government of the Republic of San Marino and the Government of the Kingdom of Morocco (hereinafter referred to as the "Contracting Parties");

Desiring to promote greater economic cooperation between them, with respect to investment by nationals and legal entities of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party, as well as a healthy, stable and sustainable development of the economy;

Recognizing that agreement upon the treatment to be accorded to such investment will stimulate the flow of private capital and the economic development of the Contracting Parties;

Desiring to strengthen their economic and investment relations, in accordance with the objective of sustainable development in its economic, social and environmental dimensions and without compromising the right of Contracting Parties to adopt general measures relating in particular to the protection of public health, the environment, security and workers' rights, in accordance with the standards set out in international agreements to which both Contracting parties have adhered;

Stressing the importance of responsible business conduct, promoting the principles of transparency and the fight against corruption;

Agreeing that a stable framework for investment will maximize effective utilization of economic resources and improve living standards;

Convinced that investments by investors of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party must be made in accordance with the laws and regulations of that other Contracting Party;

Having resolved to conclude the Agreement on the promotion and reciprocal protection of Investments;

Have agreed as follows:

CHAPTER I: OBJECTIVES, SCOPE AND DEFINITIONS

Article 1

Objectives

1. The objectives of this Agreement are to promote investment that contributes to sustainable development, to promote technology transfer and job creation and to enhance contacts between the private sector of both Contracting Parties.
2. The objectives of this Agreement shall be achieved without prejudice to the rights of the Contracting Parties to regulate in the public interest.

Article 2

Scope

1. This Agreement shall apply to investments made by investors of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party after its entry into force, in accordance with the laws and regulations in force in the latter Party.

2. This Agreement covers measures adopted by a Contracting Party after its entry into force that affect investors of the other Contracting Party or investments of investors of that other Contracting Party.

3. This Agreement shall not apply to disputes that may arise out of events which occurred prior to its entry into force.

4. This Agreement does not cover measures taken by a Party in the field of taxation including the imposition, enforcement or collection of direct or indirect taxes imposed by a Party. Any dispute concerning the application of the provisions of this paragraph may only be brought before the competent tax authorities of both Parties or before the national courts of a Party and shall not be covered by the provisions of Chapter IV: Settlement of disputes between a Contracting Party and an investor of the other Contracting Party.

5. Nothing in this Agreement shall be construed to require a Party to make available to an investor of the other Party, in respect of its investments, any treatment, preference or privilege arising from a current or future agreement for the avoidance of double taxation, to which one of the Parties is a member or may subsequently join.

6. Nothing in this Agreement shall affect the rights and obligations of either Party under any tax convention between the Parties. In the event of any inconsistency between this Agreement and any such convention, that convention shall prevail to the extent of the inconsistency. It is understood that only the competent tax authorities of both Parties are entitled to determine whether there is an inconsistency between this Agreement and that Convention.

7. Investments made with funds or assets related to activities of illicit origin are not covered by this Agreement.

8. Investors of a Contracting Party may enter into special commitments with the other Contracting Party. Investments made under such special commitments are not governed by this Agreement.

Article 3

Definitions

For the purposes of the Agreement:

1. The term "**Investment**" means the assets invested, after the entry into force of this agreement, in good faith by an Investor of a Contracting Party in the territory of the other Contracting Party, who contribute to the sustainable development of the latter Contracting Party and which have the characteristics of an investment such as certain duration, the commitment of capital or other assimilated resources, the expectation of gain or profit and the assumption of risk, as well as the technology promotion and job creation.

Forms that an investment may take include:

- a) Movable and immovable property as well as any other rights such as mortgages, liens, pledges, usufructs and similar rights;
- b) Stocks, shares, debentures and other forms of participation in companies;
- c) claims to money or to any performance having an economic value;

d) Intellectual property rights provided they are recognized by the legislation of the Host Party and form an integral part of an investment. These intellectual property rights must be in accordance with the provisions of:

- The Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property (TRIPS);
- The multilateral agreements concluded under the auspices of the World Intellectual Property Organization, in as far as both Contracting Parties are parties to them; and
- The laws of the Host Party.

For greater certainty, intellectual property rights provisions are not covered by Chapter IV, Settlement of Disputes between a Contracting Party and an Investor of the other Contracting Party.

e) Concessions, licenses, authorizations, permits and similar rights conferred by law or by virtue of a contract, including concessions to search for, cultivate, extract or exploit natural resources;

f) Rights under contracts involving the presence of an investor's property in the territory of the Contracting Party, including turnkey, construction management or production contracts.

Any change in the form in which assets are invested or reinvested shall not affect their character as an investment.

For the purposes of this Agreement and for greater certainty, the investment does not include:

- (i) Debt securities issued by a Contracting Party or by a government enterprise or loans to a Contracting Party or a public enterprise;
- (ii) Portfolio investments, including holding companies;

Note: Portfolio investments mean investments that represent less than 10% of the shares of a company or that do not allow the investor who holds them the opportunity to exercise management or a real influence over the management of the company business.

(iii) A commercial contract for the sale of goods and services by national or company of a Contracting Party;

(iv) The extension of credit in connection with commercial transaction such as trade financing;

(v) Claims to money with maturities less than three years;

(vi) The pre-investment expenditure incurred by the investor prior to the effective implementation of his investment in the territory of the Host Party;

(vii) Goodwill, brand value, market share or similar intangible rights;

(viii) Bank letters of credit; and

(ix) Any other claims to money other than those set out in the definition of investment in this Agreement.

2. The term "**Investor**" means in respect of either Contracting Party a natural or legal person of a Party with substantial business activities in such Party, that has made an investment in the territory of another Party, provided however that:

a) **A natural person** having the nationality of a Contracting Party or permanently residing in the territory of a Contracting Party in accordance with its laws who makes an investment in the territory of the other Contracting Party. This Agreement shall not apply to investment made by national persons who are nationals of both Contracting Parties or acquired the nationality of the Home Party after the investment was made.

b) **A legal person**, meaning:

1) a legal person incorporated, constituted or otherwise duly organized in accordance with the laws and regulations of one Contracting Party, having its seat and performing substantial business activity in the territory of that Contracting Party and invests in the territory of the other Contracting Party;

2) a legal person incorporated, constituted or otherwise duly organized in accordance with the laws and regulations of one Contracting Party, that is controlled directly or indirectly by a natural person of that Contracting Party or by a legal person as described in sub paragraph (1) above.

The concept of "**substantial business activity**" requires an examination, on a case-by-case basis, of all the circumstances, including:

- i) The amount of the investment introduced into the country;
- ii) The number of jobs created;
- iii) Its effect on the local community; and
- iv) The length of time the business has been operational.

For the purposes of this article, "**controlled directly**" by an Investor means that he owns more than 50% of the share capital of the legal person and "**controlled indirectly**" by an investor means that the investor has the power to appoint the majority of directors of the legal person or legally supervise its activities.

3. The term "**returns**" means income deriving from an investment and includes, in particular though not exclusively, profits, dividends, interests, capital gains, royalties, patents license fees, and other fees.

4. The term "**without delay**" means such period as is normally required for the completion of necessary formalities for the transfer of payments. Said period shall commence the day on which the request for transfer has been submitted and may on no account exceed three months.

5. The term "**freely convertible currency**" means any currency that the International Monetary Fund determines, from time to time, as freely usable currency in accordance with the Articles of Agreement of the International Monetary Fund and any amendment thereto.

6. The term "**Measure**" means any measure adopted by a Contracting Party directly related to the investment, whether in the form of a law, regulation, procedure, or administrative decision that affects that investment.

7. The term "**Host Party**" means the Party in whose territory the investment is located.

8. The term "**Home Party**" means the State of origin in whose territory the investor has his principal place of business and from which he exercises effective control over the investment in the territory of the host Party.

For the purposes of Chapter IV:

- i) "**Defending Party**" means a Contracting Party against which a claim is made under Chapter IV.
- ii) "**Disputing Party**" means a Defending Party or a Disputing investor.
- iii) "**Disputing Parties**" means a Disputing investor and a Defending Party.
- iv) "**Disputing Investor**" means an Investor of a Contracting Party that makes a claim against the other Contracting Party on its behalf under Chapter IV, and where relevant, includes an Investor of a Contracting Party that makes a claim on behalf of the locally established enterprise.

9. The term "**Territory**" means:

a) **With respect to the Kingdom of Morocco** : the territory of the Kingdom of Morocco, and any maritime area situated beyond the territorial waters of the Kingdom of Morocco which has been or might be in the future designated by the laws of the Kingdom of Morocco, in accordance with the United Nations Convention on the Law of the Sea, as being an area into which the rights of the Kingdom of Morocco relative to the sea-bed and to the maritime subsoil as well as to natural resources can be exercised;

b) **With respect to the Republic of San Marino**: the territory of the Republic of San Marino.

CHAPTER II: OBLIGATIONS OF CONTRACTING PARTIES

Article 4

Promotion and admission of investments

1. Each Contracting Party shall encourage and create favorable conditions for investors of the other Contracting Party to make investments in its territory and shall admit such investments in accordance with its laws and regulations.
2. In order to encourage mutual investment flows, each Contracting Party shall endeavor to inform the other Contracting Party, at the request of either Contracting Party, on the investment opportunities in its territory.
3. Each Contracting Party shall grant, whenever necessary, in accordance with its laws and regulations, without delay, the permits required in connection with the activities of consultants or experts engaged by investors of each Contracting Party.
4. Each Contracting Party shall, subject to its applicable laws and regulations related to entry, sojourn, and residence of aliens, permit natural persons to enter and remain in its territory for the purpose of engaging in activities connected with investments.

Article 5

Protection of investments

1. Investments made by investors of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party in accordance with its laws and regulations, shall receive fair and equitable treatment from the latter Contracting Party in accordance with the provisions of this Article. In addition, each Contracting Party shall accord to such investments full protection and security which should not be less than that accorded to investments made by its own investors or investments made by investors of a third State. It is understood that:

(a) A Contracting Party breaches the aforementioned obligation of fair and equitable treatment where a measure or series of measures constitutes:

- (i) Denial of justice in criminal, civil or administrative proceedings;
- (ii) Fundamental breach of due process; or
- (iii) Targeted discrimination on manifestly unjustified grounds, such as gender, race or religious beliefs; or
- iv) Manifestly abusive treatment, such as harassment, coercion and pressure.

Note: It is understood that when an Investor or Investment does not achieve the desired results, it does not constitute a denial of justice.

(b) The full protection and security only refers to a Party's obligations relating to the physical security of investments made in its territory and not to any other obligation whatsoever.

2. For greater certainty, a change of the regulation of a Contracting Party does not constitute by itself a violation of paragraph 1.

3. Nothing in this Article shall be construed to prevent a Contracting Party from taking any measure deemed necessary to protect public order, public health or to preserve the environment, provided that such measures are not applied in a manner that is discriminatory, abusive or unjustified.

4. The mere fact that a Contracting Party takes or fails to take action that undermines an investor's expectations does not constitute a breach of this Article.

5. An Investment incentive that has not been granted, renewed or maintained, or has been modified by a Party, does not constitute a violation of this Article when in compliance to anti-discriminatory clause.

6. Investment returns that are reinvested in accordance with the laws and regulations of the Party in whose Territory the reinvestment is made enjoy the same protection accorded to the initial Investment.

7. A determination that there has been a breach of another provision of this Agreement or of a separate International Agreement, does not establish that there has been a breach of this Article.

8. The treatment provided in this Article applies to the management, maintenance, use, enjoyment, sale or liquidation of investments made by investors of one Party in the territory of the other Party.

9. In order to protect the investments of the other contracting Party, each Party shall endeavour, in accordance with its laws and regulations, to grant the necessary permits in connection with such investments and shall allow, within the framework of its legislation, the execution of licensing contracts and of technical, commercial or administrative assistance. Each contracting party shall endeavour also, in accordance with its laws and regulations, whenever necessary, to grant the permits required for the activities of consultant or expert engaged by investors of the other Contracting party.

Article 6

National treatment and most favoured nation treatment

1. Neither Contracting Party shall accord in its territory to investments and returns of investors of the other Contracting Party a treatment less favourable than that which it accords to investments and returns of its own investors, or investments and returns of investors of any other third State, whichever is more favourable to the investors concerned.

2. Neither Contracting Party shall accord in its territory to the investors of the other Contracting Party, as regards management, maintenance, enjoyment, use of their investment, a treatment which is less favourable than that which it accords to its own investors or to the investors of any third State, whichever is more favourable to the investors concerned.

3. The provisions of paragraph 1 and 2 of this Article shall not be construed so as to oblige one Contracting Party to extend to the investors of the other Contracting Party the benefit of any treatment, preference of any treatment, preference or privilege which may be extended by the former Contracting Party by virtue of:

- a) an existing or future Free Trade Agreement, Customs Union, Common Market, Monetary Union or similar international agreement to which one of the Parties has acceded or may accede or any other form of regional cooperation to which any Party Parties are or could become parties;
- b) bilateral or multilateral international investment agreements of which a Party is a party and which have been signed or are in force prior to the entry into force of this Agreement; and
- c) any international agreement or arrangement, completely or partially relate to taxation, or any domestic legislation relating wholly or mainly to taxation.

4. Provisions of this Article shall not apply to government procurement, subsidies and loans, guarantees, Insurance accorded to domestic companies.

5. For greater certainty, the treatment referred to in paragraphs 1 and 2 does not encompass international dispute settlement procedures or mechanisms.

6. Substantive obligations in other international investment and trade agreements in force or signed prior to the date of entry into force of this Agreement, do not in themselves constitute "treatment", and thus cannot be taken into account when assessing a breach of this Article.

Article 7

Expropriation

1. A Contracting Party shall not expropriate or nationalize directly or indirectly an investment in its territory of an investor of another Contracting Party or take any measure or measures having equivalent effect (hereinafter referred to as "expropriation") except:

- a) For a purpose which is in the public interest,
- b) On a non-discriminatory basis,
- c) In accordance with due process of law, and
- d) Accompanied by payment of prompt, adequate and effective compensation.

Investors of both Contracting Parties cannot be subject to measures that limit the rights of ownership, possession, control, inherent to them for a fixed or indefinite period, except as required by law or by effect of judgments and orders of the competent judicial authorities.

2. Compensation shall be paid without delay. In case of delay payment of the compensation, the delay shall, until the date of payment, produces a simple interest, calculated at a reasonable commercial rate for that currency.

3. Compensation shall be equivalent to the fair market value of the expropriated investment immediately before the expropriation occurred. The fair market value shall not reflect any change in value occurring because the expropriation had become publicly known earlier.

4. Compensation shall be fully realizable and freely transferable.

5. Due process of law includes, in particular, the right of an investor of a Contracting Party which claims to be affected by expropriation by another Contracting Party to prompt review of its case, including the valuation of its investment and the payment of compensation in accordance with the provisions of this Article, by a judicial authority of the latter Contracting Party.

6. This Article does not apply to the issuance of a compulsory licenses granted in relation to intellectual property rights or to the revocation, limitation or creation of an intellectual property rights, to the extent that the issuance, revocation, limitation or creation is consistent with the agreements mentioned in article 3.1(d).

7. The Contracting parties confirm their common understanding that paragraph 1 of Article 7 addresses the following two situations:

- (a) The first situation is direct expropriation where investments are nationalized or otherwise directly expropriated through formal transfer of title or outright seizure; and
- (b) The second situation is indirect expropriation where a measure or a series of measures of a Contracting Party has an effect equivalent to direct expropriation without formal transfer of title or outright seizure.

8. The determination of whether a measure or a series of measures of a Contracting Party, in a specific fact situation, constitutes an indirect expropriation requires a case-by-case, fact-based inquiry that considers, among other factors:

- (a) the economic impact of the measure or series of measures, although the fact that such measure or series of such measures has an adverse effect on the economic value of investments, standing alone, does not establish that an indirect expropriation has occurred;
- (b) the extent to which the measure or series of measures interferes with distinct and reasonable expectations arising out of investments; and
- (c) the character of the measure or series of measures, including the duration of such measure, whether such measure is non-discriminatory and whether such measure is disproportionate with regard to the public interest purpose.

9. Except in rare circumstances, such as when a measure or a series of measures of a Contracting Party is extremely severe or disproportionate in light of its purpose, non-discriminatory measures of a Contracting Party that are designed and applied to protect legitimate public welfare objectives, such as public health, safety, and the environment, do not constitute indirect expropriation.

Article 8

Compensation for damage or loss

1. When investments made by investors of either Contracting Party suffer loss or damage owing to war or other armed conflict, civil disturbances, state of national emergency, revolution, riot, natural disaster or similar events in the territory of the other Contracting Party they shall be accorded by the latter Contracting Party treatment, as regards restitution, indemnification, compensation or other settlement, not less favourable than the treatment that the latter Contracting Party accords to its own investors or to investors of any third State, whichever is more favourable to investors.

2. Without prejudice to paragraph 1 of this Article, investors of one Contracting Party who in any of the events referred to in that paragraph suffer damage or loss in the territory of the other Contracting Party resulting from:

- a) requisitioning of their property or part thereof by its forces or authorities;
- b) destruction of their property or part thereof by its forces or authorities which was not caused in combat action or was not required by the necessity of the situation,

shall be accorded prompt restitution or adequate and effective compensation.

Article 9

Transfers

1. Each Contracting Party shall ensure that all payments relating to an investment in its territory of an investor of another Contracting Party may be freely transferred into and out of its territory without delay. Such transfers shall include, in particular, though not exclusively:

- a) the initial capital and additional amounts to maintain or increase an investment;
- b) returns;
- c) payments made under a contract including a loan connected with the investment;
- d) proceeds from the sale or liquidation of all or any part of the investment;
- e) payments of compensation under Articles 7, 8 and 10 of this Agreement;
- f) payments arising out of the settlement of an investment dispute under Chapter IV of this Agreement;
- g) earnings and other remuneration of personnel engaged from abroad in connection with an investment.

2. Each Contracting Party shall ensure that the transfers under paragraph 1 of this Article are made in a freely convertible currency at the official rate of exchange valid on the date of transfer in the territory of the Contracting Party in which the investment is made.

3. Notwithstanding the provisions of this Article, a Contracting Party may temporarily prevent a transfer through the equitable, non-discriminatory and good faith application of its laws relating to:

- a) bankruptcy proceedings, company restructuring or insolvency;
- b) compliance with judicial, arbitral or confirmed administrative verdicts and awards;
- c) criminal or penal offences;
- d) issuing, trading or dealing in securities; or
- e) compliance with tax and labour obligations.

4. Notwithstanding the provisions of this Article, a Contracting Party may adopt or maintain measures relating to cross-border capital transactions as well as payments or transfers for transactions related to investments:

- (a) in the event of serious balance-of-payments and external financial difficulties or threat thereof; or
- (b) in cases where, in exceptional circumstances, movements of capital cause or threaten to cause serious difficulties for macroeconomic management, in particular, monetary and exchange rate policies.

5. Measures referred to in paragraph 4:

- (a) shall be consistent with the Articles of Agreement of the International Monetary Fund, so long as the Contracting Party taking the measures is a party to the said Articles;
- (b) shall not exceed those necessary to deal with the circumstances set out in paragraph 4;
- (c) shall be temporary and shall be eliminated as soon as conditions permit; and
- (d) shall be promptly notified to the other Contracting Party.

6. The Contracting Party adopting any restrictions under paragraph 4 shall commence consultations with the other Contracting Party in order to review the restrictions adopted by it.

Article 10

Subrogation

1. If a Contracting Party or its designated agency (hereinafter referred to as "insurer") makes a payment to its own investors under a guarantee or insurance against non-commercial risks in respect of investments made in the territory of the other Contracting Party, the latter Contracting Party acknowledges the subrogation of the insurer in all rights and claims arising out of such investment, and recognizes that the insurer is entitled to exercise those rights and to enforce claims in the same manner as the initial investor.
2. This subrogation will enable the insurer to be the direct beneficiary of a compensation payment or other compensation that the investor might have been entitled to.
3. Subrogation rights or claims shall not exceed the original rights or claims of the investor.

Article 11

Transparency

1. Each Contracting Party shall, as far as possible, ensure that its laws, regulations and administrative rulings of general application relating to matters covered by this Agreement are published as soon as possible and are available, if possible, in electronic form, in such a way as to enable interested persons and the other Contracting Party to become acquainted with it.

2. Each Contracting Party shall provide to the other Contracting Party, at the request of this other Contracting Party, information on any measure that may substantially affect the investments of the last Contracting Party's investors.

3. No investor may use the investor-state dispute settlement mechanism provided by this Agreement for any matter arising under this Article.

Article 12

Measures against Corruption

Each Contracting Party shall endeavor to ensure that measures and efforts are undertaken to prevent and combat corruption regarding matters covered by this Agreement in accordance with its applicable laws and regulations.

Article 13

Prudential Measures

1. Notwithstanding any other provisions of this Agreement, a Contracting Party shall not be prevented from taking measures relating to financial services for prudential reasons, including measures for the protection of investors, depositors, policy holders or persons to whom a fiduciary duty is owed by an enterprise supplying financial services, or to ensure the integrity and stability of its financial system.

2. A Contracting Party shall not be prevented from taking non-discriminatory measures of general application in pursuit of monetary and related credit policies or exchange rate policies.

Article 14

Denial of Benefits

1. Benefits of this Agreement shall not be available to an investor of a Contracting Party if the main purpose behind the acquisition of the nationality of that Contracting Party was to obtain benefits under this Agreement that would not otherwise be available to such investor.

2. A Contracting Party may deny the benefits of this Agreement to:

a) an investor of the other Contracting Party that is a juridical person of such Contracting Party and to an investment of such investor if the juridical person is owned or controlled by investors of a third Party and the Denying Contracting Party does not maintain diplomatic relations with the third Party;

c) an Investor of the other Contracting Party that is a juridical person of such other Contracting Party and to investments of that investor if an investor of a non-Contracting Party owns or controls the juridical person and the juridical person has no substantial business activities in the territory of the other Contracting Party.

Article 15

Right to Regulate

1. Nothing in this agreement shall be construed to prevent a Contracting Party from adopting, maintaining or enforcing any measures otherwise consistent with this Agreement aimed at:

a) securing compliance with laws and regulations of the Contracting Party that are not inconsistent with this agreement;

- b) protecting environment or human or Plantlife or health;
- c) regulating the conservation of living or non-living exhaustible natural resources; or
- d) ensuring the maintenance or restoration of international peace and security or the protection of its own essential security interests.

2. The adoption, maintenance or enforcement of such measures is subject to the requirement that they are not applied in an arbitrary or unjustifiable manner or do not constitute a disguised restriction on investments of the other Contracting Party.

3. For greater certainty, measures taken by a Contracting Party pursuant to paragraph 1 shall not constitute a breach of this Agreement and therefore shall not give rise to any claim by the investor for indemnity or compensation.

4. It is understood that non-discriminatory regulatory measures taken by a Contracting Party to comply with its international obligations under other treaties do not constitute a breach of this Agreement and therefore do not give rise to any claim for indemnity or compensation

CHAPTER III: INVESTOR'S OBLIGATIONS

Article 16

Compliance with law

1. Investors and their investments shall comply with all laws of a Contracting Party concerning the establishment, acquisition, management, operation and disposition of investments.

2. Investors and their investments shall not, either prior to or after the establishment of an investment, offer, promise, or give any undue pecuniary advantage, gratification or gift whatsoever, whether directly or indirectly, to a public servant or official of a Contracting Party as an inducement or reward for doing or forbearing to do any official act or obtain or maintain other improper advantage nor shall be complicit in inciting, aiding, abetting, or consulting to commit such acts.

3. Investors and their investments shall comply with the provisions of law of the Contracting Parties concerning taxation, including timely payment of their tax liabilities.

4. An investor shall provide such information as the Contracting Parties may require concerning the investment in question and the corporate history and practices of the investor, for purposes of decision making in relation to that investment or solely for statistical purposes.

Article 17

Corporate Social Responsibility

Investors and their investments operating within the territory of each Contracting Party shall endeavour to voluntarily incorporate internationally recognized standards of corporate social responsibility in their practices and internal policies, such as statements of principle that have been endorsed or are supported by the Parties. These principles may address issues such as labour, the environment, human rights and anticorruption.

CHAPTER IV: SETTLEMENT OF DISPUTES BETWEEN A CONTRACTING PARTY AND AN INVESTOR OF THE OTHER CONTRACTING PARTY

Article 18

Scope

1. This Chapter applies to legal disputes between an investor of one Contracting Party and the other Contracting Party arising out of the investment of the former in the territory of the latter Contracting Party. Such dispute shall concern an alleged breach of an obligation of the Contracting Party under this agreement which caused loss or damages to the investor of the other Contracting party.
2. In the case of an investment authorization or an investment contract between a Contracting Party and the investor of the other Contracting Party, the provisions of such authorization or contract shall prevail and no arbitration mechanism provided for by this Chapter can be initiated by the investor to settle a dispute related to this investment.
3. No claim may be submitted to arbitration if more than four years have elapsed from the date on which the claimant first acquired, or should have first acquired, knowledge of the breach alleged in the written notice referred to in Article 19 (2) below.
4. An investor may not submit a claim to arbitration under this Chapter if the investment has been made through fraudulent misrepresentation, concealment, corruption, money laundering or conduct amounting to an abuse of process or similar illegal mechanisms.

Article 19

Consultations and negotiations

1. In the event of an investment dispute, the disputing investor and the Defending Party should initially seek to resolve the dispute through consultations and negotiations, which may include the use of non-binding, third party procedures, such as good offices, conciliation or mediation.
2. To start consultations, the disputing investor shall deliver to the Defending Party a written notice accompanied by a detailed memorandum. The notice shall specify details of the dispute such as:
 - a) the name and address of the disputing investor;
 - b) the provisions of this agreement alleged to have been breached;
 - c) the factual and legal basis for the claim; and
 - d) the relief sought and the approximate amount of the damages claimed.
3. Unless the disputing parties agree to another deadline, if the dispute cannot be settled amicably within six months from the date of receipt of the written notice, the dispute is submitted to the competent courts of the Host Party in accordance with Article 20.

Article 20

Submission of the Dispute to the Competent Courts of the Defending Party

1. The dispute may be submitted to the competent courts of the Defending Party only after the exhaustion of the remedies provided for in Article 19 of this Agreement.

2. If, within a period of thirty (30) months from the notification of the initiation of proceedings before the competent courts, the latter has not rendered a final decision of last resort, the dispute may be submitted, at the request of the disputing investor, to arbitration.

Article 21

Prerequisites for Submitting a Dispute to Arbitration

1. No dispute shall be submitted to arbitration by an investor under this Chapter:

a) Unless the disputing investor has established that he has exhausted the local remedies provided by Articles 19 and 20.

b) If the disputing investor obtained a final decision from a competent court of last resort or if the disputing investor continues proceedings before any competent court of the Defending Party.

2. A disputing Investor must notify the Defending Party in writing of its intention to submit a dispute to arbitration at least 90 days prior to the filing of the claim (Notice of Arbitration).

3. A disputing investor consents in writing to arbitration in accordance with the procedures set out in this Chapter.

Article 22

Submission of the dispute to arbitration

1. A disputing investor who meets the conditions precedent provided for in Article 21 may submit the claim to arbitration. The dispute shall be settled as follows:

a) by arbitration by the International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID) established by the Convention on the Settlement of Disputes between States and Nationals of other states opened for signature at Washington on 18th March 1965 (the “ICSID Convention”) if both of the Contracting Parties are members; or

b) by the Additional Facility Rules of ICSID if only one of the Contracting Parties is a signatory to the ICSID Convention; or

c) by arbitration before a tribunal of three arbitrators in accordance with the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) as amended in 2010.

2. In case of initiation of dispute settlement proceedings under any of the fora provided for in paragraph 22.1 of this Article, the selected forum shall be final.

3. A dispute shall be deemed to have been submitted to arbitration where the investor's request for arbitration (notice of arbitration) is subject to, or recorded as the case may be by, the Secretariat of one of the instruments chosen by the investor mentioned in paragraph 22.1 and to the Defending Party.

Article 23

Consent to Arbitration

1. Subject to Article 14 of this Agreement (Denial of Benefits), each Contracting Party consents to the submission of a claim to arbitration in accordance with the terms of this Agreement. Failure to comply with a precondition provided for in Article 21 cancels that consent.

2. The consent given in paragraph 1 of this Article and the submission by a disputing investor of a claim to arbitration satisfies the requirement of:

a) Chapter II of the ICSID Convention (Jurisdiction of the Centre) and the ICSID Additional Facility Rules for written consent of the parties; and

b) Article II of the New York Convention for an agreement in writing.

Article 24

Appointment of Arbitrators

1. No tribunal established under this Article may decide disputes that are outside the scope of this Chapter.

2. The Tribunal shall consist of three arbitrators. Each of the disputing parties shall appoint, within 30 days after the filing date or registration of the notice of arbitration, an arbitrator and the third, who is the Chairman of the Tribunal, shall be jointly appointed by the disputing parties.

3. No member of the arbitral tribunal shall have the nationality of the Host Party or the Home Party or have the status of permanent resident in one of them.

4. The arbitrators shall be independent of, and not be affiliated with or take instructions from a disputing party or the government of a Party with regard to trade and investment matters. Arbitrators shall not take instructions from any organization, government or disputing party with regard to matters related to the dispute.

5. If the Tribunal has not been constituted within 90 days from the date that a claim is submitted to arbitration under this Chapter, a party to the dispute may request the Secretary General of ICSID to appoint the arbitrator or arbitrators not yet appointed. The Secretary General of ICSID shall make such appointment at his discretion and, to the extent possible, in consultation with the disputing parties.

6. If the Secretary-General of ICSID has the nationality of one of the Contracting Parties, the appointments referred to in paragraph 5 shall be made by the President of the ICSID Administrative Council or his successor, in case of his incapacity, which does not have the nationality of one of the Contracting Parties.

7. If an arbitrator appointed in accordance with the provisions of this article resigns or is unable to perform his duties, a new arbitrator shall be appointed in the same manner prescribed for the appointment of the initial arbitrator.

8. The Chairman of the Tribunal shall be a national of a State with which both Parties maintain diplomatic relations.

9. For greater certainty, no member of the arbitral tribunal may exercise at the same time as an arbitrator of a dispute arising under this Agreement and as a lawyer in another real or potential arbitration involving an investor and a State.

Article 25

Applicable law in disputes

1. The dispute before an arbitral tribunal shall be settled in accordance with the provisions of this Agreement, the national law of the Host Party and the applicable rules of international law.

2. A joint interpretation made by the Contracting Parties of any of the provisions of this Agreement shall be binding on any tribunal established under that Agreement and any award shall be in accordance with that interpretation.

3. The Tribunal, on the initiative of a disputing party or on its own behalf, may request to the Contracting Parties to make an interpretation of the provision of this Agreement which is the subject of dispute between the disputing parties. The Contracting Parties shall submit to the tribunal, in writing, their decision declaring their interpretation within 90 days of receipt of the request. If the Contracting Parties fail to issue such a decision within 90 days, the Tribunal will decide the matter itself.

Article 26

Award

1. The Tribunal shall reach its decision by a majority of votes.

2. An award shall include a judgment as to whether there has been a breach by the Defending Party of any rights conferred under this Agreement in respect of the disputing investor and its investment and the legal basis and the reasons for its decisions.

3. The Tribunal can award monetary or other forms of compensation for a breach of the obligations under Chapter II of this Agreement. Monetary damages shall not be greater than the loss suffered by the disputing Investor or, as applicable, the locally established enterprise, reduced by any prior damages or compensation already provided by a Party.

4. For the calculation of monetary damages, the Tribunal shall also reduce the damages to take into account any restitution of property or repeal or modification of the measure, or other mitigating factors. Mitigating factors can include current and past use of the investment, the history of its acquisition and purpose, any unremedied harm or damage that the investor has caused to the environment or local community or other relevant considerations regarding the need to balance public interest and the interests of the investor.

5. The award shall be final and binding. It shall be executed according to the national law. Each Contracting Party shall ensure the recognition and enforcement of the arbitral award in accordance with its relevant laws and other regulations.

6. A Contracting Party which is a party to a dispute shall not, at any stage of conciliation or arbitration proceedings or enforcement of an award, raise the objection that the investor who is the other party to the dispute has received an indemnity by virtue of a guarantee in respect of all or a part of its losses.

7. The disputing parties shall share the costs of the arbitration, with arbitrator fees, expenses, allowances and other administrative costs. The disputing parties shall also bear the cost of their representation in the arbitral proceedings. The Tribunal may, however, in its discretion direct that the entire costs or a higher proportion of costs be borne by one of the two disputing parties and this determination shall be final and binding on both disputing parties.

8. No measures of constraint before or after a final award, such as attachment, garnishment or execution, can be taken against the goods of the Defending Party complained against, in particular:

(i) Property, including bank accounts, used or intended for use in the exercise of the functions of the diplomatic mission of the Host Party or its consular posts, its special missions, its missions to International organizations, or its delegations in international organizations, organs or to international conferences;

(ii) Military property or property used or intended to be used in the performance of military functions;

(iii) Central bank property or other monetary authority of the Host Party;

(iv) Property forming part of the cultural heritage of the Host Party or its archives which are not put or intended to be sold;

(v) Property forming part of an exhibition of objects of scientific, cultural and historical value that are not put or intended to be sold.

9. Each Contracting Party shall ensure the recognition and enforcement of the arbitral award in accordance with its relevant laws and other regulations.

CHAPTER V: SETTLEMENT OF DISPUTES BETWEEN THE CONTRACTING PARTIES

Article 27

Disputes between the Contracting Parties

1. Disputes between the Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Agreement shall be settled as far as possible by negotiations.

2. If a dispute according to paragraph (1) of this Article cannot be settled within six (6) months it shall upon the request of either Contracting Party be submitted to an ad hoc arbitral tribunal.

3. Such ad hoc arbitral tribunal shall be constituted as follows: each Contracting Party shall appoint one arbitrator and these two arbitrators shall agree upon a national of a third State as their chairman. Such arbitrators shall be appointed within two (2) months from the date one Contracting Party has informed the other Contracting Party, of its intention to submit the dispute to an arbitral tribunal, the chairman of which shall be appointed within two (2) further months.

4. If the periods specified in paragraph 3 of this Article are not observed, either Contracting Party may, in the absence of any other relevant arrangement, invite the President of the International Court of Justice to make the necessary appointments. If the President of the International Court of Justice is a national of either of the Contracting Parties or if he is otherwise prevented from discharging the said function, the Vice-President or in case of his inability the member of the International Court of Justice next in seniority should be invited under the same conditions to make the necessary appointments.

5. The tribunal shall establish its own rules of procedure.

6. The arbitral tribunal shall reach its decision in virtue of the present Agreement and pursuant to the rules of international law. It shall reach its decision by a majority of votes. The decision shall be final and binding.

7. Each Contracting Party shall bear the costs of its own member and of its legal representation in the arbitration proceedings. The costs of the chairman and the remaining costs shall be borne in equal parts by both Contracting Parties. The arbitral tribunal shall decide on the final payment of the costs, taking into account the adjudication of the dispute and the responsibility for the occurrence of these costs.

CHAPTER VI: FINAL PROVISIONS

Article 28

Point of Contact

All correspondence regarding the application and the interpretation of this Agreement or any other issues related to the entire Agreement including dispute shall be addressed to the following focal points:

a. In case of the Kingdom of Morocco: Ministry of Foreign Affairs, African Cooperation, and Moroccan Expatriates.

b. In case of the Republic of San Marino: Ministry of Industry, Handicraft and Commerce.

Article 29

Amendments

As may be agreed between the Contracting Parties, amendments and additions may be made to this Agreement, which shall be concluded in the form of a separate document and shall enter into force according to the paragraph 1 of Article 30 of this Agreement. This separate document shall constitute an integral part of this Agreement.

Article 30

Entry into force, duration and denunciation

1. This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the later notification through diplomatic channels by which either Contracting Party notifies the other Contracting Party that its internal legal requirements for the entry into force of this Agreement have been fulfilled.

2. This Agreement shall remain in force for a period of ten (10) years and shall continue to be in force thereafter unless terminated in accordance with paragraph 3 of this Article.

3. Either Contracting Party may terminate this Agreement at the end of the initial ten-year period or at any time thereafter sending to the other Contracting Party one year (1) prior written notice through the diplomatic channels.

4. In respect of investments made prior to the date when the denunciation of this Agreement become effective, the provision of this Agreement shall continue to be effective for a period of five (5) years from the date of denunciation of this Agreement.

In witness whereof, the undersigned duly authorized to that effect have signed this Agreement.

Done at (place) as of (date) in two originals, each in the Arabic, the Italian, and English languages, all three texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation of provisions of this Agreement by the Contracting Parties, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SAN MARINO

FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF MOROCCO

ACCORDO

TRA

IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO

E

IL GOVERNO DEL REGNO DEL MAROCCO

**IN MATERIA DI PROMOZIONE E PROTEZIONE RECIPROCA
DEGLI INVESTIMENTI**

Il Governo della Repubblica di San Marino e il Governo del Regno del Marocco, (qui di seguito denominati "Parti Contraenti");

Desiderosi di promuovere una maggiore cooperazione economica tra di loro con riguardo agli investimenti da parte di cittadini e persone giuridiche di una Parte Contraente nel territorio dell'altra Parte Contraente, nonché uno sviluppo sano, stabile e sostenibile dell'economia;

Riconoscendo che l'accordo sul trattamento da accordare a tali investimenti stimolerà il flusso di capitali privati e lo sviluppo economico delle Parti Contraenti;

Desiderosi di rafforzare le proprie relazioni economiche e di investimento, conformemente all'obiettivo dello sviluppo sostenibile nelle sue dimensioni economica, sociale e ambientale e senza compromettere il diritto delle Parti Contraenti di adottare misure generali relative, in particolare, alla protezione della salute pubblica, dell'ambiente, della sicurezza e dei diritti dei lavoratori, conformemente alle norme stabilite negli accordi internazionali a cui entrambe le Parti Contraenti hanno aderito;

Sottolineando l'importanza di una condotta commerciale responsabile, che promuova i principi di trasparenza e di lotta alla corruzione;

Convenendo che un quadro stabile per gli investimenti massimizzerà l'effettivo utilizzo delle risorse economiche e migliorerà i tenori di vita;

Convinti che gli investimenti nel territorio di una Parte Contraente da parte di investitori dell'altra Parte Contraente debbano essere effettuati in conformità con le leggi e i regolamenti della prima Parte Contraente;

Avendo deciso di concludere un Accordo sulla promozione e protezione reciproca degli investimenti;

Hanno convenuto quanto segue:

CAPITOLO I: OBIETTIVI, AMBITO DI APPLICAZIONE E DEFINIZIONI

Articolo 1

Obiettivi

1. Gli obiettivi del presente Accordo sono la promozione degli investimenti che contribuiscono allo sviluppo sostenibile, il trasferimento di tecnologia e la creazione di posti di lavoro e il miglioramento dei contatti tra il settore privato di entrambe le Parti Contraenti.
2. Gli obiettivi del presente Accordo saranno raggiunti senza compromettere il diritto delle Parti Contraenti di stabilire norme nell'interesse pubblico.

Articolo 2

Ambito di applicazione

1. Il presente Accordo si applica agli investimenti effettuati da investitori di una Parte Contraente nel territorio dell'altra Parte Contraente dopo la sua entrata in vigore, in conformità alle leggi e ai regolamenti in vigore in quest'ultima Parte.

2. Il presente Accordo disciplina le misure adottate da una Parte Contraente dopo la sua entrata in vigore che interessano gli investitori dell'altra Parte Contraente o gli investimenti degli investitori dell'altra Parte Contraente.

3. Il presente Accordo non si applica alle controversie che possono derivare da eventi verificatisi prima della sua entrata in vigore.

4. Il presente Accordo non disciplina le misure adottate da una Parte in materia di tassazione, comprese l'imposizione, l'applicazione o la riscossione di imposte dirette o indirette stabilite da una Parte. Le controversie relative all'applicazione delle disposizioni del presente comma possono essere sottoposte esclusivamente alle autorità tributarie competenti di entrambe le Parti o ai tribunali nazionali di una Parte e non sono disciplinate dalle disposizioni del Capitolo IV: Composizione di controversie tra una Parte Contraente e un investitore dell'altra Parte Contraente

5. Nessuna disposizione del presente Accordo può essere interpretata come un obbligo per una Parte di accordare a un investitore dell'altra Parte, in relazione ai suoi investimenti, qualsiasi trattamento, preferenza o privilegio derivante da un accordo attuale o futuro per evitare la doppia imposizione, al quale una delle Parti aderisca o possa aderire successivamente.

6. Nessuna delle disposizioni del presente Accordo pregiudica i diritti e gli obblighi di ciascuna Parte ai sensi di qualsiasi convenzione in materia fiscale tra le Parti. In caso di discordanza fra il presente Accordo e detta convenzione, tale convenzione prevale per quanto concerne la discordanza. Resta inteso che solo le autorità tributarie competenti di entrambe le Parti sono autorizzate a determinare se vi sia una discordanza tra il presente Accordo e tale Convenzione.

7. Gli investimenti effettuati con fondi o beni legati ad attività di origine illecita non sono disciplinati dal presente Accordo.

8. Gli investitori di una Parte Contraente possono assumere impegni speciali con l'altra Parte Contraente. Gli investimenti effettuati nell'ambito di tali impegni speciali non sono disciplinati dal presente Accordo.

Articolo 3

Definizioni

Ai fini del presente Accordo:

1. Per "**Investimento**" si intendono i beni investiti in buona fede, dopo l'entrata in vigore del presente Accordo, da un Investitore di una Parte Contraente nel territorio dell'altra Parte Contraente, che contribuiscono allo sviluppo sostenibile di quest'ultima Parte Contraente e che presentano le caratteristiche di un investimento, quali una certa durata, l'impegno di capitali o di altre risorse simili, l'aspettativa di guadagno o utili e l'assunzione di un rischio, nonché la promozione tecnologica e la creazione di posti di lavoro.

Le forme che un investimento può assumere includono:

- a) beni mobili e immobili, nonché ogni altro diritto, quali ipoteche, pegni, garanzie, usufrutto e diritti analoghi;
- b) quote, azioni, obbligazioni e altre forme di partecipazione in società;
- c) crediti finanziari o altri diritti aventi valore economico;

d) diritti di proprietà intellettuale, a condizione che siano riconosciuti dalla legislazione della Parte Ospitante e che costituiscano parte integrante di un investimento. Tali diritti di proprietà intellettuale devono essere conformi alle disposizioni:

- dell'Accordo sugli aspetti dei diritti di proprietà intellettuale attinenti al commercio (TRIPS);
- degli accordi multilaterali conclusi sotto gli auspici dell'Organizzazione Mondiale della Proprietà Intellettuale, nella misura in cui entrambe le Parti Contraenti ne siano parte; e
- delle leggi della Parte Ospitante.

Per maggiore certezza, le disposizioni relative ai diritti di proprietà intellettuale non sono disciplinate dal Capitolo IV, Composizione di controversie tra una Parte Contraente e un investitore dell'altra Parte Contraente

e) concessioni, licenze, autorizzazioni, permessi e diritti simili conferiti per legge o in virtù di un contratto, comprese concessioni per attività di prospezione, coltivazione, estrazione o sfruttamento di risorse naturali;

f) diritti derivanti da contratti che comportano la presenza di beni di un investitore nel territorio della Parte Contraente, compresi contratti "chiavi in mano", di costruzione, gestione o produzione.

Eventuali modifiche alla forma in cui i beni sono investiti o reinvestiti non inficiano il loro carattere di investimento.

Ai fini del presente Accordo e per maggiore certezza, l'investimento non comprende:

i) titoli di debito emessi da una Parte Contraente o da un'impresa pubblica o prestati a una Parte Contraente o a un'impresa pubblica;

ii) investimenti di portafoglio, comprese le società di partecipazione;

Nota: Per investimenti di portafoglio si intendono investimenti che rappresentano meno del 10% delle azioni di un'azienda o che non consentono all'investitore che li detiene di esercitare la gestione o un'influenza reale sulla gestione dell'attività aziendale.

(iii) Un contratto commerciale per la vendita di beni e servizi da parte di un cittadino o di un'azienda di una Parte Contraente;

(iv) l'estensione del credito in relazione a una transazione commerciale, come ad esempio il finanziamento del commercio;

(v) crediti finanziari con scadenza inferiore a tre anni;

(vi) le spese pre-investimento sostenute dall'investitore prima dell'effettiva realizzazione dell'investimento nel territorio della Parte Ospitante;

(vii) avviamento, valore di marchio, quota di mercato o diritti immateriali simili;

(viii) lettere di credito bancarie; e

(ix) Qualsiasi altro credito finanziario diverso da quelli indicati nella definizione di investimento del presente Accordo.

2. Per "**Investitore**" si intende, in relazione ad una delle Parti Contraenti, una persona fisica o giuridica di una Parte che svolge attività commerciali sostanziali in tale Parte e che ha effettuato un investimento nel territorio di un'altra Parte, a condizione tuttavia che sia:

a) una persona fisica che abbia la nazionalità di una Parte Contraente o che risieda permanentemente nel territorio di una Parte Contraente in conformità con la sua legislazione, che effettui un investimento nel territorio dell'altra Parte Contraente; Il presente Accordo non si applica agli investimenti effettuati da persone che sono cittadine di entrambe le Parti Contraenti o che hanno acquisito la cittadinanza della Parte di origine dopo aver effettuato l'investimento.

b) **Una persona giuridica**, vale a dire:

- 1) una persona giuridica registrata, costituita o altrimenti debitamente organizzata in conformità con le leggi e regolamenti di una Parte Contraente, che ha sede ed esercita un'attività commerciale sostanziale nel territorio di quella Parte Contraente ed investe nel territorio dell'altra Parte Contraente;
- 2) una persona giuridica registrata, costituita o altrimenti debitamente organizzata in conformità con le leggi e regolamenti di una Parte Contraente, che è controllata direttamente o indirettamente da una persona fisica di tale Parte Contraente o da una persona giuridica come descritto nel precedente comma (1).

Il concetto di "**attività commerciale sostanziale**" richiede un esame, caso per caso, di tutte le circostanze, tra cui:

- i) L'ammontare dell'investimento introdotto nel Paese;
- ii) Il numero di posti di lavoro creati;
- iii) Il suo effetto sulla comunità locale; e
- iv) La durata dell'attività dell'azienda.

Ai fini del presente articolo, per "**controllato direttamente**" da un investitore si intende che questi possiede più del 50% del capitale sociale della persona giuridica e per "**controllato indirettamente**" da un investitore si intende che quest'ultimo ha il potere di nominare la maggioranza dei dirigenti della persona giuridica o di controllarne legalmente le attività.

3. Per "**redditi**" si intendono i redditi ricavati da un investimento, compresi in particolare, ma non esclusivamente, profitti, dividendi, interessi, utili di capitale, canoni (royalties), compensi per l'utilizzo di brevetti o il rilascio di licenze ed altri compensi.

4. L'espressione "**senza ritardo**" designa il periodo normalmente necessario all'espletamento delle formalità necessarie per il trasferimento dei pagamenti. Detto periodo decorre dal giorno in cui è stata presentata la richiesta di trasferimento e può in nessun caso essere superiore a 3 mesi.

5. Per "**valuta liberamente convertibile**" si intende una qualsiasi valuta che il Fondo Monetario Internazionale stabilisce, di volta in volta, come valuta liberamente utilizzabile in conformità con lo Statuto del Fondo Monetario Internazionale e relativi emendamenti.

6. Per "**Misura**" si intende qualsiasi misura adottata da una Parte Contraente direttamente connessa all'investimento, sia essa sotto forma di legge, regolamento, procedura o decisione amministrativa che influisce su tale investimento.

7. Per "**Parte Ospitante**" si intende la Parte nel cui territorio è situato l'investimento.

8. Per "**Parte di Origine**" si intende lo Stato di origine nel cui territorio l'investitore ha la sua sede principale e dal quale esercita un controllo effettivo sull'investimento nel territorio della Parte Ospitante.

Ai fini del Capitolo IV:

i) Per "**Parte Convenuta**" si intende una Parte Contraente contro la quale viene presentato un reclamo ai sensi del Capitolo IV.

ii) Per "**Parte coinvolta nella controversia**" si intende una Parte convenuta o un Investitore coinvolto nella controversia.

iii) Per "**Parti coinvolte nella controversia**" si intendono un Investitore coinvolto nella controversia e una Parte Convenuta.

iv) per "**Investitore coinvolto nella controversia**" si intende un investitore di una Parte Contraente che presenta un reclamo contro l'altra Parte Contraente per suo conto ai sensi del Capitolo IV e, se del caso, include un investitore di una Parte Contraente che presenta un reclamo per conto dell'impresa stabilita localmente.

9. Per "**Territorio**" si intende:

a) **Per quanto riguarda il Regno del Marocco:** il territorio del Regno del Marocco e qualsiasi zona marittima situata al di là delle acque territoriali del Regno del Marocco che è stata o potrebbe essere in futuro designata dalle leggi del Regno del Marocco, in conformità con la Convenzione delle Nazioni Unite sul diritto del mare, come zona in cui possono essere esercitati i diritti del Regno del Marocco relativi al fondale marino e al sottosuolo marittimo nonché alle risorse naturali;

b) **Per quanto riguarda la Repubblica di San Marino:** il territorio della Repubblica di San Marino.

CAPITOLO II: OBBLIGHI DELLE PARTI CONTRAENTI

Articolo 4

Promozione e ammissione degli investimenti

1. Ciascuna Parte Contraente incoraggia e crea condizioni favorevoli per gli investitori dell'altra Parte Contraente così che vengano effettuati investimenti nel proprio territorio e consente tali investimenti conformemente alle proprie leggi e regolamenti.

2. Al fine di incoraggiare i flussi di investimento reciproci, ciascuna Parte Contraente si adopera per informare l'altra Parte Contraente, su richiesta di una delle due, sulle opportunità di investimento nel proprio territorio.

3. Ciascuna Parte Contraente concede senza indugio, ogniqualvolta sia necessario, in conformità alle proprie leggi e regolamenti, i permessi richiesti per l'espletamento delle attività dei consulenti o degli esperti assunti dagli investitori di ciascuna Parte Contraente.

4. Ciascuna Parte Contraente, nel rispetto delle leggi e dei regolamenti applicabili in materia di ingresso, soggiorno e residenza degli stranieri, consentirà alle persone fisiche di entrare e rimanere nel proprio territorio al fine di svolgere attività connesse agli investimenti.

Articolo 5

Protezione degli investimenti

1. Gli investimenti effettuati da investitori di una Parte Contraente nel territorio dell'altra Parte Contraente, in conformità con le leggi e i regolamenti di quest'ultima, riceveranno un trattamento giusto ed equo da quest'ultima Parte Contraente, in conformità con le disposizioni del presente articolo. Inoltre, ciascuna Parte Contraente accorderà a tali investimenti una piena protezione e sicurezza che non dovrà essere inferiore a quella accordata agli investimenti effettuati dai propri investitori o agli investimenti effettuati da investitori di uno Stato terzo. Resta inteso che:

(a) Una Parte Contraente viola il suddetto obbligo di trattamento giusto ed equo quando una misura o una serie di misure costituisce:

- (i) Diniego di giustizia in procedimenti penali, civili o amministrativi;
- (ii) Violazione fondamentale del giusto processo; o
- (iii) discriminazione mirata per motivi palesemente ingiustificati, quali il genere, la razza o il credo religioso; o
- iv) Trattamenti palesemente abusivi, come molestie, coercizione e pressioni.

Nota: Resta inteso che il fatto che un Investitore o un Investimento non raggiunga i risultati desiderati non costituisce un diniego di giustizia.

(b) La piena protezione e sicurezza si riferisce unicamente agli obblighi di una Parte relativi alla sicurezza fisica degli investimenti effettuati sul suo territorio e non a qualsiasi altro obbligo.

2. Per maggiore certezza, una modifica della normativa di una Parte Contraente non costituisce, di per sé, una violazione del comma 1.

3. Nessuna disposizione del presente articolo deve essere interpretata in modo da impedire a una Parte Contraente di adottare qualsiasi misura ritenuta necessaria per proteggere l'ordine pubblico, la salute pubblica o per preservare l'ambiente, a condizione che tali misure non siano applicate in modo discriminatorio, abusivo o ingiustificato.

4. Il semplice fatto che una Parte Contraente intraprenda o manchi di intraprendere un'azione che comprometta le aspettative di un investitore non costituisce una violazione del presente articolo.

5. Un incentivo agli investimenti che non è stato concesso, rinnovato o mantenuto, o che è stato modificato da una Parte, non costituisce una violazione del presente articolo se conforme alla clausola non discriminatoria.

6. I rendimenti degli investimenti reinvestiti in conformità alle leggi e ai regolamenti della Parte nel cui Territorio viene effettuato il reinvestimento godono della stessa protezione accordata all'Investimento iniziale.

7. Una decisione sul fatto che vi sia stata una violazione di un'altra disposizione del presente Accordo, o di un Accordo Internazionale separato, non significa che vi sia stata una violazione del presente articolo.

8. Il trattamento previsto dal presente articolo si applica alla gestione, al mantenimento, all'utilizzo, al godimento, alla vendita o alla liquidazione degli investimenti effettuati da investitori di una Parte nel territorio dell'altra Parte.

9. Al fine di proteggere gli investimenti dell'altra Parte Contraente, ciascuna Parte si adopera, in conformità alle proprie leggi e regolamenti, per concedere i permessi necessari in relazione a tali investimenti e consente, nell'ambito della propria legislazione, l'esecuzione di contratti di licenza e di assistenza tecnica, commerciale o amministrativa. Inoltre, ciascuna Parte Contraente si adopera, in conformità alle proprie leggi e ai propri regolamenti, ogniqualvolta sia necessario, per concedere i permessi richiesti per le attività di consulenti o esperti assunti dagli investitori dell'altra Parte Contraente.

Articolo 6

Trattamento nazionale e trattamento della nazione più favorita

1. Nessuna Parte Contraente accorda, nel suo territorio, agli investimenti e ai redditi degli investitori dell'altra Parte Contraente un trattamento meno favorevole di quello che essa accorda agli investimenti e ai redditi dei propri investitori, o agli investimenti e ai redditi degli investitori di qualunque Stato terzo, a seconda di quale risulti più favorevole per gli investitori interessati.

2. Nessuna Parte Contraente accorda, nel suo territorio, agli investitori dell'altra Parte Contraente relativamente alla gestione, al mantenimento, al godimento, all'utilizzo del loro investimento, un trattamento meno favorevole di quello che essa accorda ai propri investitori o agli investitori di qualunque Stato terzo, a seconda di quale risulti più favorevole per gli investitori interessati.

3. Le disposizioni dei paragrafi 1 e 2 del presente articolo non possono essere interpretate nel senso di obbligare una Parte Contraente ad estendere agli investitori dell'altra Parte Contraente il beneficio di qualsiasi trattamento, preferenza o privilegio che può essere esteso da parte della prima Parte Contraente in virtù di:

- a) qualsiasi accordo di libero scambio, unione doganale, mercato comune, unione monetaria o accordo internazionale simile, esistente o futuro, al quale una delle Parti abbia aderito o possa aderire, o qualsiasi altra forma di cooperazione regionale alla quale una delle Parti sia diventata o possa diventare parte;
- b) accordi internazionali bilaterali o multilaterali sugli investimenti di cui una Parte è parte e che sono stati firmati o sono in vigore prima dell'entrata in vigore del presente Accordo; e
- c) qualsiasi accordo o intesa internazionale che riguardi interamente o parzialmente la tassazione, o qualsiasi legislazione nazionale relativa interamente o principalmente alla tassazione.

4. Le disposizioni del presente articolo non si applicano agli appalti pubblici, alle sovvenzioni e ai prestiti, alle garanzie e alle assicurazioni concesse alle imprese nazionali.

5. Per maggiore certezza, il trattamento di cui ai commi 1 e 2 non comprende le procedure o i meccanismi internazionali di composizione delle controversie.

6. Gli obblighi sostanziali previsti da altri accordi internazionali sugli investimenti e sul commercio in vigore o firmati prima della data di entrata in vigore del presente Accordo non costituiscono di per sé un "trattamento" e non devono quindi essere presi in considerazione per valutare eventuali violazioni del presente articolo.

Articolo 7

Esproprio

1. Nessuna Parte Contraente espropria né nazionalizza, direttamente o indirettamente, un investimento effettuato nel proprio territorio dall'investitore di un'altra Parte Contraente, né adotta provvedimenti di effetto equivalente (qui di seguito intesi come "esproprio"), se non:

- a) Per fini di interesse pubblico,
- b) In modo non discriminatorio,
- c) Conformemente alle procedure di legge vigenti,
- d) In cambio di un indennizzo tempestivo, congruo ed effettivo.

Gli investitori di entrambe le Parti Contraenti non possono essere soggetti a misure che limitino i diritti di proprietà, possesso, controllo, spettanti loro a tempo determinato o indeterminato, salvo che per legge o per effetto di sentenze e ordinanze delle autorità giudiziarie competenti.

2. Il risarcimento deve essere corrisposto senza ritardo. In caso di ritardo nel pagamento del risarcimento, il ritardo produrrà, fino alla data di pagamento, un interesse semplice, calcolato a un ragionevole tasso commerciale per quella valuta.

3. Il risarcimento sarà equivalente al valore equo di mercato dell'investimento espropriato immediatamente prima dell'esproprio. Il valore equo di mercato non rifletterà alcuna variazione di valore che si sia verificata per via del fatto che l'esproprio è stato reso pubblico a una data anteriore.

4. Il risarcimento deve essere pienamente realizzabile e liberamente trasferibile.

5. Le procedure stabilite dalla legge comprendono, in particolare, il diritto dell'investitore di una Parte Contraente, che denunci di aver subito un esproprio da parte di un'altra Parte Contraente, ad un tempestivo esame della sua denuncia, compresa la valutazione del suo investimento e il pagamento del risarcimento in conformità con le disposizioni del presente Articolo, da parte di un'autorità giudiziaria dell'ultima Parte Contraente.

6. Il presente Articolo non si applica al rilascio di licenze obbligatorie concesse in relazione ai diritti sulla proprietà intellettuale o alla revoca, limitazione o creazione di un diritto di proprietà intellettuale, nella misura in cui il rilascio, la revoca, la limitazione o la creazione siano coerenti con gli accordi di cui all'articolo 3.1(d).

7. Le Parti Contraenti confermano la loro comune intesa sul fatto che il comma 1 dell'articolo 7 riguarda i due seguenti casi:

- (a) Il primo caso riguarda l'esproprio diretto, in cui gli investimenti sono nazionalizzati o espropriati direttamente in altro modo attraverso il trasferimento formale del titolo o il suo sequestro definitivo; e

(b) Il secondo caso riguarda l'esproprio indiretto, in cui una misura o una serie di misure di una Parte Contraente hanno un effetto equivalente all'esproprio diretto, senza il trasferimento formale del titolo o il sequestro definitivo.

8. La decisione se una misura o una serie di misure di una Parte Contraente, in una specifica situazione concreta, costituisca o meno un esproprio indiretto richiede un'indagine caso per caso e basata su fatti, che tenga conto, tra gli altri fattori:

(a) dell'impatto economico della misura o della serie di misure, sebbene il fatto che una misura o una serie di misure comprometta il valore economico degli investimenti non determina di per sé che si sia verificato un esproprio indiretto;

(b) se la misura o la serie di misure interferisce con le aspettative di investimento distinte e ragionevoli derivanti dagli investimenti; e

(c) le caratteristiche della misura o della serie di misure, compresa la durata di tale misura, se tale misura è non discriminatoria e se è sproporzionata rispetto allo scopo di interesse pubblico.

9. Tranne che in rare circostanze, come nel caso in cui una misura o una serie di misure di una Parte Contraente sia estremamente severa o sproporzionata rispetto al suo scopo, le misure non discriminatorie di una Parte Contraente che sono state concepite e applicate per proteggere obiettivi legittimi di previdenza sociale, come la salute e la sicurezza pubbliche e l'ambiente, non costituiscono un esproprio indiretto.

Articolo 8

Risarcimento per danni o perdite

1. Qualora gli investimenti effettuati da investitori di una delle Parti Contraenti subiscano perdite o danni a causa di guerre o altri conflitti armati, disordini civili, stati di emergenza nazionale, rivoluzioni, sommosse, disastri naturali o avvenimenti analoghi nel territorio dell'altra Parte Contraente, quest'ultima Parte Contraente accorda a tali investitori, per quanto concerne la restituzione, l'indennizzo, il risarcimento o altra liquidazione, un trattamento non meno favorevole di quello accordato ai propri investitori o agli investitori di qualsiasi Stato terzo, quale che sia il trattamento più favorevole accordato agli investitori.

2. Fatto salvo il comma 1 del presente articolo, agli investitori di una Parte Contraente che, in una delle circostanze di cui a tale comma, subiscano danni o perdite nel territorio dell'altra Parte Contraente a seguito di:

- a) requisizione delle loro proprietà o parte di esse da parte delle proprie forze o autorità;
- b) distruzione delle loro proprietà o di parte di esse ad opera delle sue forze o autorità, non a causa di un intervento armato né per via della necessità della situazione,

è accordata una restituzione tempestiva o un risarcimento adeguato ed effettivo.

Articolo 9

Trasferimenti

1. Ciascuna delle Parti Contraenti garantisce che tutti i pagamenti relativi ad un investimento nel proprio territorio effettuati da un investitore dell'altra Parte Contraente possano essere trasferiti liberamente in entrata e in uscita dal proprio territorio senza ritardo. Tali trasferimenti comprendono, in particolare, ma non esclusivamente:

- a) il capitale iniziale e le quote aggiuntive per il mantenimento e l'incremento dell'investimento;
- b) i redditi;
- c) i pagamenti effettuati ai sensi di un contratto che comprende prestiti connessi all'investimento;
- d) i proventi derivanti dalla cessione o liquidazione di tutto l'investimento o di parte di esso;
- e) i pagamenti di risarcimenti ai sensi degli Articoli 7, 8 e 10 del presente Accordo;
- f) i pagamenti derivanti dalla composizione di una controversia in materia di investimenti ai sensi del Capitolo IV del presente Accordo;
- g) remunerazioni e altri compensi del personale impiegato dall'estero in relazione a un investimento;

2. Ciascuna Parte Contraente garantisce che i trasferimenti ai sensi del comma 1 del presente Articolo siano effettuati in valuta liberamente convertibile al tasso ufficiale di cambio applicabile alla data del trasferimento nel territorio della Parte Contraente in cui l'investimento è effettuato.

3. Fatte salve le disposizioni del presente Articolo, una Parte Contraente può temporaneamente negare un trasferimento mediante l'applicazione equa, non discriminatoria e in buona fede delle proprie leggi in materia di:

- a) procedure concorsuali, ristrutturazioni o fallimenti aziendali;
- b) conformità con sentenze e lodi giudiziali, arbitrali o amministrativi confermati;
- c) reati penali;
- d) emissione, negoziazione o mediazione di titoli; oppure
- e) rispetto degli obblighi fiscali e lavorativi.

4. Fatte salve le disposizioni del presente articolo, una Parte Contraente può adottare o mantenere in vigore misure in relazione alle operazioni transfrontaliere di capitali, nonché ai pagamenti o ai trasferimenti per le operazioni relative agli investimenti:

- (a) in caso di gravi difficoltà relative alla bilancia dei pagamenti e finanziarie esterne o di minaccia di tali difficoltà; oppure
- (b) nei casi in cui, in circostanze eccezionali, quando i movimenti di capitale causano o minacciano di causare gravi difficoltà alla gestione macroeconomica, in particolare alle politiche monetarie e dei cambi.

5. Le misure di cui al comma 4 del presente Articolo:

- (a) devono essere conformi allo Statuto del Fondo Monetario Internazionale, a condizione che la Parte Contraente che adotta le misure sia parte di tale Statuto;
- (b) non devono superare quelle necessarie per far fronte alle circostanze di cui al comma 4;
- (c) saranno temporanee e saranno eliminate non appena le condizioni lo permetteranno; e
- (d) saranno tempestivamente notificate all'altra Parte Contraente.

6. La Parte Contraente che adotta le restrizioni di cui al comma 4 avvia consultazioni con l'altra Parte Contraente al fine di rivedere le restrizioni da essa adottate.

Articolo 10

Surrogazione

1. Se una Parte Contraente o l'agenzia da essa designata (di seguito denominata "assicuratore") effettuano un pagamento a uno dei propri investitori in base a una garanzia o assicurazione contro rischi non commerciali relativa a investimenti effettuati nel territorio dell'altra Parte Contraente, quest'ultima Parte Contraente riconoscerà la surrogazione dell'assicuratore in tutti i diritti e le richieste derivanti da tale investimento e riconoscerà che l'assicuratore è autorizzato a esercitare tali diritti e a presentare tali richieste allo stesso modo dell'investitore iniziale.
2. Tale surrogazione consentirà all'assicuratore di essere il diretto beneficiario di un risarcimento o di altri risarcimenti a cui l'investitore avrebbe potuto avere diritto.
3. I diritti o le richieste di surrogazione non eccedono i diritti o le richieste originari dell'investitore.

Articolo 11

Trasparenza

1. Ciascuna Parte Contraente provvede, per quanto possibile, a pubblicare quanto prima le proprie leggi, i propri regolamenti e le proprie sentenze amministrative di applicazione generale relative alle materie oggetto del presente Accordo e a renderle disponibili, se possibile, in formato elettronico, in modo tale da consentire alle persone interessate e all'altra Parte Contraente di prenderne conoscenza.
2. Ciascuna Parte Contraente fornirà all'altra Parte Contraente, su richiesta di quest'ultima, informazioni su qualsiasi misura che possa incidere sostanzialmente sugli investimenti degli investitori dell'ultima Parte Contraente.
3. Nessun investitore può ricorrere al meccanismo di composizione delle controversie tra investitore e Stato previsto dal presente Accordo per qualsiasi questione derivante dal presente articolo.

Articolo 12

Misure contro la corruzione

Ciascuna Parte Contraente si impegna a garantire l'adozione di misure e la profusione di sforzi per prevenire e contrastare la corruzione nelle materie oggetto del presente Accordo, in conformità con le proprie leggi e regolamenti applicabili.

Articolo 13

Misure Precauzionali

1. Fatte salve altre disposizioni del presente Accordo, a una Parte Contraente non è impedito di adottare misure relative ai servizi finanziari per motivi precauzionali, comprese le misure per la protezione degli investitori, dei depositanti, dei titolari di polizze o delle persone nei confronti delle quali un'impresa che fornisce servizi finanziari ha un obbligo fiduciario, o per garantire l'integrità e la stabilità del suo sistema finanziario.
2. A una Parte Contraente non è impedito di adottare misure non discriminatorie di applicazione generale nel perseguimento di politiche monetarie e di politiche di credito ad esse connesse o di politiche di cambio.

Articolo 14

Diniego dei benefici

1. I benefici del presente Accordo non saranno disponibili per un investitore di una Parte Contraente, nel caso in cui lo scopo principale dell'acquisizione della cittadinanza di tale Parte Contraente sia quello di ottenere i benefici derivanti dal presente Accordo, ai quali tale investitore non avrebbe altrimenti avuto accesso.

2. Una Parte Contraente può negare i benefici del presente Accordo a:

a) un investitore dell'altra Parte Contraente che sia una persona giuridica di tale Parte Contraente e a un investimento di tale investitore se la persona giuridica è posseduta o controllata da investitori di una terza Parte e la Parte Contraente che nega i benefici non intrattiene relazioni diplomatiche con la terza Parte;

c) un investitore dell'altra Parte Contraente che sia una persona giuridica di tale altra Parte Contraente e agli investimenti di tale investitore se un investitore di una Parte non Contraente possiede o controlla la persona giuridica e la persona giuridica non svolge attività commerciali sostanziali nel territorio dell'altra Parte Contraente.

Articolo 15

Diritto di regolamentare

1. Nessuna disposizione del presente Accordo può essere interpretata in modo da impedire a una Parte Contraente di adottare, mantenere o applicare qualsiasi misura altrimenti coerente con il presente Accordo finalizzata a:

a) garantire il rispetto delle leggi e dei regolamenti della Parte Contraente che non siano in contrasto con il presente Accordo;

b) proteggere l'ambiente o la vita o la salute umana o vegetale;

c) regolamentare la conservazione delle risorse naturali esauribili vive o non vive; oppure

d) assicurare il mantenimento o il ripristino della pace e della sicurezza internazionale ovvero la tutela dei propri interessi essenziali di sicurezza.

2. L'adozione, il mantenimento o l'applicazione di tali misure sono soggetti alla condizione che non siano applicate in modo arbitrario o ingiustificato o che non costituiscano una restrizione dissimulata degli investimenti dell'altra Parte Contraente.

3. Per maggiore certezza, le misure adottate da una Parte Contraente ai sensi del comma 1 non costituiscono una violazione del presente Accordo e pertanto non danno diritto ad alcuna richiesta di indennizzo o di risarcimento da parte dell'investitore.

4. Resta inteso che le misure regolamentari non discriminatorie adottate da una Parte Contraente per adempiere ai propri obblighi internazionali derivanti da altri trattati non costituiscono una violazione del presente Accordo e pertanto non danno luogo ad alcuna richiesta di indennizzo o risarcimento.

CAPITOLO III: OBBLIGHI DELL'INVESTITORE

Articolo 16

Conformità alla legge

1. 2443.

2. Gli investitori e i loro investimenti non devono, né prima né dopo lo stabilimento di un investimento, offrire, promettere o dare alcun vantaggio finanziario, gratificazione o dono indebito, direttamente o indirettamente, a un funzionario pubblico o a un funzionario di una Parte Contraente come induzione o ricompensa per il compimento o il mancato compimento di un atto ufficiale o per l'ottenimento o il mantenimento di un altro vantaggio improprio, né devono essere complici nell'istigazione, nel favoreggiamento, nella complicità o nella consulenza a commettere tali atti.

3. Gli investitori e i loro investimenti devono rispettare le disposizioni di legge delle Parti Contraenti in materia di tassazione, compreso il pagamento tempestivo degli oneri fiscali.

4. L'investitore deve fornire le informazioni che le Parti Contraenti possono richiedere in merito all'investimento in questione e alla storia e alle pratiche aziendali dell'investitore, ai fini del processo decisionale in relazione a tale investimento o esclusivamente a fini statistici.

Articolo 17

Responsabilità Sociale d'Impresa

Gli investitori e i loro investimenti operanti sul territorio di ciascuna Parte Contraente si impegnano a integrare volontariamente nelle proprie pratiche e nelle proprie politiche interne standard di responsabilità sociale d'impresa riconosciuti a livello internazionale, come ad esempio le dichiarazioni di principio approvate o sostenute dalle Parti. Tali dichiarazioni di principio possono riguardare questioni quali il lavoro, l'ambiente, i diritti umani e la lotta alla corruzione.

CAPITOLO IV: COMPOSIZIONE DI CONTROVERSIE TRA UNA PARTE CONTRAENTE E UN INVESTITORE DELL'ALTRA PARTE CONTRAENTE

Articolo 18

Ambito di applicazione

1. Il presente Capitolo si applica alle controversie legali tra un investitore di una Parte Contraente e l'altra Parte Contraente derivanti dall'investimento del primo nel territorio dell'ultima Parte Contraente. Tale controversia deve riguardare la presunta violazione di un obbligo della Parte Contraente ai sensi del presente Accordo, che ha causato perdite o danni all'investitore dell'altra Parte Contraente.

2. Nel caso di un'autorizzazione all'investimento o di un contratto di investimento tra una Parte Contraente e l'investitore dell'altra Parte Contraente, prevalgono le disposizioni di tale autorizzazione o contratto e nessun meccanismo arbitrale previsto dal presente Capitolo può essere avviato dall'investitore per risolvere una controversia relativa a tale investimento.

3. Nessuna richiesta può essere sottoposta all'arbitrato se sono trascorsi più di quattro anni dalla data in cui la parte attrice ha acquisito per la prima volta, o dovrebbe aver acquisito per la prima volta, la conoscenza della violazione denunciata nell'avviso scritto di cui all'articolo 19 (2).

4. Un investitore non può sottoporre una richiesta all'arbitrato ai sensi del presente Capitolo se l'investimento è stato effettuato mediante false dichiarazioni fraudolente, occultamento, corruzione, riciclaggio di denaro o condotte equivalenti a un abuso del processo o meccanismi illegali analoghi.

Articolo 19

Consultazioni e negoziati

1. In caso di controversia in materia di investimenti, l'investitore coinvolto nella controversia e la Parte Convenuta devono inizialmente cercare di risolvere la controversia attraverso consultazioni e negoziati, che possono includere il ricorso a procedure non vincolanti da parte di terzi, come i buoni uffici, la conciliazione o la mediazione.

2. Per avviare le consultazioni, l'investitore coinvolto nella controversia deve consegnare alla Parte Convenuta un avviso scritto accompagnato da un memorandum dettagliato. L'avviso deve specificare i dettagli della controversia, quali:

- a) il nome e l'indirizzo dell'investitore coinvolto nella controversia;
- b) le disposizioni del presente Accordo che si presume siano state violate;
- c) la base fattuale e giuridica della richiesta; e
- d) la liquidazione richiesta e l'ammontare approssimativo della richiesta di risarcimento danni.

3. A meno che le parti coinvolte nella controversia non concordino un altro termine, qualora la controversia non possa risolversi in via amichevole entro sei mesi dalla data di ricevimento dell'avviso scritto, la controversia viene sottoposta ai tribunali competenti della Parte Ospitante in conformità con l'Articolo 20.

Articolo 20

Presentazione della controversia ai tribunali competenti della Parte Convenuta

1. La controversia può essere sottoposta ai tribunali competenti della Parte Convenuta solo dopo l'esaurimento delle vie di ricorso previste dall'articolo 19 del presente Accordo.

2. Se, entro un periodo di trenta (30) mesi dalla notifica dell'avvio del procedimento dinanzi ai tribunali competenti, questi ultimi non hanno emesso una decisione definitiva di ultima istanza, la controversia può essere sottoposta ad arbitrato, su richiesta dell'investitore coinvolto nella controversia.

Articolo 21

Prerequisiti per sottoporre una controversia all'arbitrato

1. Nessuna controversia può essere sottoposta ad arbitrato da parte di un investitore ai sensi del presente Capitolo:

- a) A meno che l'investitore coinvolto nella controversia non abbia dimostrato di aver esaurito le vie di ricorso locali previste dagli articoli 19 e 20.

b) se l'investitore coinvolto nella controversia ha ottenuto una decisione finale da un tribunale competente di ultima istanza o se l'investitore coinvolto nella controversia prosegue il procedimento dinanzi a un tribunale competente della Parte Convenuta.

2. L'Investitore coinvolto nella controversia deve notificare per iscritto alla Parte Convenuta la propria intenzione di sottoporre la controversia ad arbitrato almeno 90 giorni prima della presentazione della richiesta (Comunicazione di arbitrato).

3. Un investitore coinvolto nella controversia fornisce per iscritto il proprio consenso all'arbitrato in conformità con le procedure stabilite nel presente Capitolo.

Articolo 22

Deferimento della controversia all'arbitrato

1. L'investitore coinvolto nella controversia che soddisfa le condizioni sospensive di cui all'articolo 21 può sottoporre la richiesta all'arbitrato. La controversia sarà composta come segue:

a) mediante arbitrato del Centro internazionale per la risoluzione delle controversie relative ad investimenti (ICSID), istituito dalla Convenzione per la composizione delle controversie relative agli investimenti fra Stati e cittadini di altri Stati, aperta alla firma a Washington il 18 Marzo 1965 (la "Convenzione ICSID") se entrambe le Parti Contraenti ne sono membri; oppure

b) mediante il Regolamento del meccanismo supplementare ICSID se solo una delle Parti Contraenti è firmataria della Convenzione ICSID; oppure

c) mediante arbitrato davanti a un tribunale composto da tre arbitri ai sensi delle Norme di Arbitrato della Commissione delle Nazioni Unite per il diritto commerciale internazionale (UNCITRAL), come modificate nel 2010.

2. In caso di avvio di un procedimento di composizione delle controversie nell'ambito di una delle sedi previste dal comma 22.1 del presente articolo, la sede prescelta sarà definitiva.

3. Si riterrà che una controversia sia stata sottoposta ad arbitrato quando la richiesta di arbitrato dell'investitore (comunicazione di arbitrato) è sottoposta, o registrata a seconda dei casi, dal Segretariato di uno degli strumenti scelti dall'investitore di cui al comma 22.1 e alla Parte Convenuta.

Articolo 23

Consenso all'Arbitrato

1. Fatto salvo l'articolo 14 del presente Accordo (diniego dei benefici), ciascuna Parte Contraente acconsente alla presentazione di una richiesta di arbitrato in conformità ai termini del presente Accordo. La mancata osservanza di una delle condizioni preliminari di cui all'articolo 21 annulla tale consenso.

2. Il consenso dato ai sensi del comma 1 del presente articolo e la presentazione di una richiesta di arbitrato da parte di un investitore coinvolto nella controversia devono soddisfare i requisiti di cui:

a) al Capitolo II della Convenzione ICSID (Giurisdizione del Centro) e al Regolamento del meccanismo supplementare ICSID per il consenso scritto delle parti; e

b) all'articolo II della Convenzione di New York per un accordo scritto.

Articolo 24

Nomina degli arbitri

1. Nessun tribunale istituito ai sensi del presente articolo può decidere su controversie che non rientrano nell'ambito di applicazione del presente Capitolo.

2. Il Tribunale è costituito da tre arbitri. Ciascuna delle parti coinvolte nella controversia nominerà, entro 30 giorni dalla data di deposito o registrazione della comunicazione di arbitrato, un arbitro e il terzo arbitro, che funge da presidente del Tribunale, sarà nominato congiuntamente dalle parti coinvolte nella controversia.

3. Nessun membro del tribunale arbitrale deve avere la cittadinanza della Parte Ospitante o della Parte di Origine o essere residente permanente in una di esse.

4. Gli arbitri devono essere indipendenti, non devono essere affiliati a o ricevere istruzioni da una parte coinvolta nella controversia o dal governo di una Parte in materia di commercio e investimenti. Gli arbitri non devono ricevere istruzioni da alcuna organizzazione, governo o parte coinvolta nella controversia per quanto riguarda le questioni relative alla controversia.

5. Se il Tribunale non viene costituito entro 90 giorni dalla data in cui una richiesta viene sottoposta ad arbitrato ai sensi del presente Capitolo, una parte alla controversia può chiedere al Segretario Generale dell'ICSID di nominare l'arbitro o gli arbitri non ancora nominati. Il Segretario generale dell'ICSID effettuerà tale nomina a sua discrezione e, per quanto possibile, in consultazione con le parti coinvolte nella controversia.

6. Se il Segretario generale dell'ICSID ha la stessa nazionalità di una delle Parti Contraenti, le nomine di cui al comma 5 sono effettuate dal Presidente del Consiglio Amministrativo dell'ICSID o dal suo successore, in caso di impedimento, che non ha la stessa nazionalità di una delle Parti Contraenti.

7. Se un arbitro nominato in conformità alle disposizioni del presente articolo si dimette o non è in grado di svolgere i propri compiti, si procederà alla nomina di un nuovo arbitro secondo le stesse modalità previste per la nomina dell'arbitro iniziale.

8. Il presidente del Tribunale è un cittadino di uno Stato con cui entrambe le Parti intrattengono relazioni diplomatiche.

9. Per maggiore certezza, nessun membro del tribunale arbitrale può esercitare contemporaneamente la funzione di arbitro di una controversia derivante dal presente Accordo e quella di avvocato in un altro arbitrato reale o potenziale che coinvolga un investitore e uno Stato.

Articolo 25

Legge applicabile nelle controversie

1. La controversia dinanzi a un tribunale arbitrale viene risolta in conformità alle disposizioni del presente Accordo, al diritto nazionale della Parte Ospitante e alle norme applicabili di diritto internazionale.
2. L'interpretazione congiunta delle Parti Contraenti di una qualsiasi disposizione del presente Accordo è vincolante per qualsiasi tribunale istituito ai sensi di tale Accordo e qualsiasi lodo deve essere conforme a tale interpretazione.
3. Il Tribunale, su iniziativa di una parte coinvolta nella controversia o per proprio conto, può chiedere alle Parti Contraenti di interpretare la disposizione del presente Accordo che è oggetto di controversia tra le parti coinvolte. Le Parti Contraenti devono sottoporre al tribunale, per iscritto, la loro decisione che dichiara la loro interpretazione entro 90 giorni dal ricevimento della richiesta. Se le Parti Contraenti non emettono tale decisione entro 90 giorni, il Tribunale decide autonomamente.

Articolo 26

Lodo

1. Il Tribunale adotta la propria decisione a maggioranza dei voti.
2. Il lodo deve contenere una sentenza che stabilisca se vi sia stata una violazione da parte della Parte Convenuta di qualsiasi diritto conferito dal presente Accordo nei confronti dell'investitore coinvolto nella controversia e del suo investimento, nonché la base giuridica e le motivazioni delle sue decisioni.
3. Il Tribunale può concedere un risarcimento monetario o di altro tipo per la violazione degli obblighi di cui al Capitolo II del presente Accordo. Gli indennizzi monetari non devono essere superiori alla perdita subita dall'Investitore coinvolto nella controversia o, se del caso, dall'impresa stabilita localmente, decurtata di eventuali danni o risarcimenti precedenti già forniti da una Parte.
4. Per il calcolo degli indennizzi monetari, il Tribunale ridurrà gli stessi anche per tenere conto di eventuali restituzioni di beni o abrogazioni o modifiche della misura, o di altre circostanze attenuanti. Le circostanze attenuanti possono includere l'uso attuale e passato dell'investimento, la storia della sua acquisizione e il suo scopo, qualsiasi danno o pregiudizio non risolto che l'investitore abbia causato all'ambiente o alla comunità locale o altre considerazioni pertinenti riguardanti la necessità di bilanciare l'interesse pubblico e gli interessi dell'investitore.
5. Il lodo è definitivo e vincolante. Deve essere eseguito in conformità con il diritto nazionale. Ciascuna Parte Contraente garantisce il riconoscimento e l'esecuzione del lodo arbitrale in conformità con le proprie leggi e regolamenti.
6. Una Parte Contraente che sia parte di una controversia non solleva, in nessuna fase della procedura di conciliazione o arbitrato o esecuzione di un lodo arbitrale, l'obiezione che l'investitore, che è l'altra Parte alla controversia, abbia ricevuto un indennizzo in virtù di una garanzia per la totalità o per una parte delle sue perdite.
7. Le parti coinvolte nella controversia si dividono i costi dell'arbitrato, con gli onorari dell'arbitro, le spese, le indennità e gli altri costi amministrativi. Le parti coinvolte nella controversia devono inoltre sostenere le spese relative alla propria rappresentanza nel procedimento arbitrale. Il tribunale può, tuttavia, a sua discrezione, disporre che la totalità delle spese o una percentuale maggiore di esse sia sostenuta da una delle due Parti coinvolte nella controversia e tale decisione sarà definitiva e vincolante per entrambe le Parti coinvolte nella controversia.

8. Prima o dopo il lodo definitivo, non possono essere adottate misure coercitive quali sequestri, sequestri conservativi presso terzi o esecuzioni sui beni della Parte Convenuta, in particolare:

(i) beni, compresi i conti bancari, utilizzati o destinati all'esercizio delle funzioni della missione diplomatica della Parte Ospitante o dei suoi uffici consolari, delle sue missioni speciali, delle sue missioni o delegazioni presso organizzazioni o organi internazionali o presso conferenze internazionali;

(ii) beni militari o beni utilizzati o destinati a essere utilizzati per lo svolgimento di funzioni militari;

(iii) beni della banca centrale o di altra autorità monetaria della Parte Ospitante;

(iv) beni che fanno parte del patrimonio culturale della Parte Ospitante o dei suoi archivi che non sono messi in vendita o destinati alla vendita;

(v) beni che fanno parte di un'esposizione di oggetti dal valore scientifico, culturale e storico che non sono messi in vendita o destinati alla vendita.

9. Ciascuna Parte Contraente garantisce il riconoscimento e l'esecuzione del lodo arbitrale in conformità con le proprie leggi e regolamenti.

CAPITOLO V COMPOSIZIONE DI CONTROVERSIE TRA LE PARTI CONTRAENTI

Articolo 27

Controversie tra le Parti Contraenti

1. Le controversie tra le Parti Contraenti concernenti l'interpretazione o l'applicazione del presente Accordo sono risolte, per quanto possibile, tramite negoziati.

2. Qualora una controversia di cui al comma (1) del presente Articolo non possa essere risolta entro sei (6) mesi, la stessa viene sottoposta, su richiesta di una Parte Contraente, ad un tribunale arbitrale ad hoc.

3. Tale tribunale arbitrale ad hoc deve essere costituito come segue: ogni Parte Contraente designa un arbitro e tali due arbitri si accordano per nominare un cittadino di un paese terzo come loro presidente. Tali arbitri sono nominati entro due (2) mesi dalla data in cui una Parte Contraente ha informato l'altra Parte Contraente della sua intenzione di sottoporre la controversia ad un tribunale arbitrale, il cui presidente è nominato entro i successivi due (2) mesi.

4. Se i termini di cui al comma 3 del presente Articolo non sono rispettati, ciascuna Parte Contraente può, in assenza di altro accordo pertinente, invitare il Presidente della Corte Internazionale di Giustizia a provvedere alle nomine necessarie. Se il Presidente della Corte Internazionale di Giustizia è un cittadino di una delle Parti Contraenti o altrimenti impossibilitato a svolgere tale funzione, il Vice-Presidente o, se impossibilitato, il membro della Corte Internazionale di Giustizia più anziano deve essere invitato, secondo le medesime condizioni, a provvedere alle nomine necessarie.

5. Il tribunale stabilisce il proprio regolamento interno.

6. Il tribunale arbitrale prende la propria decisione in virtù del presente Accordo e conformemente alle norme del diritto internazionale. Il Tribunale adotta la propria decisione a maggioranza dei voti. La decisione è definitiva e vincolante.

7. Ciascuna Parte Contraente sostiene le spese relative al proprio membro e alla rappresentanza legale nei procedimenti di arbitrato. Le spese relative al presidente e le spese rimanenti sono

sostenute, in parti uguali, da entrambe le Parti Contraenti. Il tribunale arbitrale decide in merito al pagamento finale delle spese, tenendo conto della risoluzione della controversia e della responsabilità per l'insorgere di tali spese.

CAPITOLO VI: DISPOSIZIONI CONCLUSIVE

Articolo 28

Punto di Contatto

Tutta la corrispondenza relativa all'applicazione e all'interpretazione del presente Accordo o qualsiasi altra questione relativa all'intero Accordo, comprese le controversie, deve essere indirizzata ai seguenti focal points:

- a. Nel caso del Regno del Marocco: il Ministero degli Affari Esteri, della Cooperazione Africana e degli Espatriati Marocchini.
- b. Nel caso della Repubblica di San Marino: La Segreteria di Stato per l'Industria, l'Artigianato e il Commercio.

Articolo 29

Emendamenti

In base a quanto concordato tra le Parti Contraenti, possono essere apportate modifiche e integrazioni al presente Accordo, che saranno stipulate sotto forma di documento separato ed entreranno in vigore ai sensi del comma 1 dell'articolo 30 del presente Accordo. Tale documento separato forma parte integrante del presente Accordo.

Articolo 30

Entrata in vigore, durata e denuncia

1. Il presente Accordo entra in vigore alla data di ricezione dell'ultima notifica attraverso i canali diplomatici, con la quale la Parte Contraente notifica all'altra Parte Contraente l'avvenuto espletamento delle proprie formalità interne per l'entrata in vigore del presente Accordo.
2. Il presente Accordo resta in vigore per un periodo di dieci (10) anni e lo rimarrà anche successivamente, a meno che non sia denunciato in conformità al comma 3 del presente Articolo.
3. Ciascuna Parte Contraente può denunciare il presente Accordo al termine del periodo iniziale di dieci anni o in qualsiasi momento successivo inviando all'altra Parte Contraente un preavviso scritto di un (1) anno attraverso i canali diplomatici.
4. Per quanto riguarda gli investimenti effettuati prima della data in cui la denuncia del presente Accordo ha effetto, le disposizioni del presente Accordo resteranno in vigore per un periodo di cinque (5) anni dalla data di denuncia del presente Accordo.

In fede di che, i sottoscritti, debitamente autorizzati a tal fine, hanno firmato il presente Accordo.

Fatto a _____, il _____, in
duplice esemplare nelle lingue araba, italiana e inglese, tutti tre i testi facenti ugualmente fede. In

caso di divergenza nell'interpretazione delle disposizioni del presente Accordo da parte delle Parti Contraenti, prevale il testo inglese.

PER IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO PER IL GOVERNO DEL REGNO DEL MAROCCO